

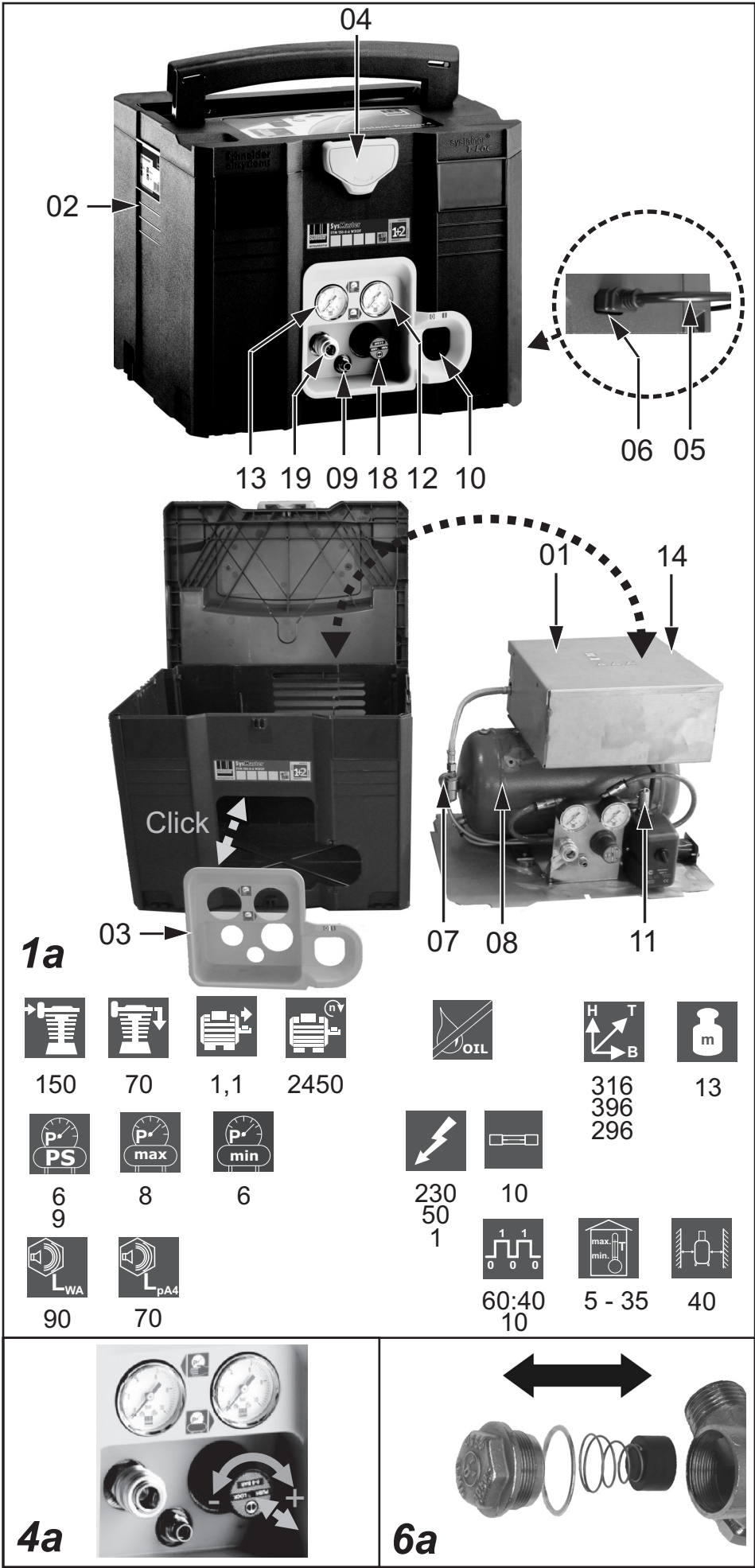
(D)	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
(GB)	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/5
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/3	Części 2	II/9
(H)	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/4	2. rész	II/14
(CZ)	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/5	Část 2	II/19
(SK)	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/6	Časť 2	II/23

## SYM 150-8-6 WXOF

A 911 000

A 921 000





## Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang .....	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	1
1.3	Technische Daten .....	1
1.4	Aufbau .....	1
1.5	Prüfungen des Behälters .....	1

### 1.1 Lieferumfang

- Kompressor mit Bedienungsanleitung
- Systainer
- Anschlusskabel

### 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor eignet sich ausschließlich zur Drucklufterzeugung und -speicherung. Die Druckluft ist nur für Druckluftwerkzeuge/-geräte/-maschinen geeignet.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

Der Kompressor darf **nicht** in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden. Brennbare, ätzende oder giftige Gase dürfen **nicht** angesaugt werden!

### 1.3 Technische Daten

siehe Bild 1a

## 1.4 Aufbau

- 01 Kompressoraggregat
- 02 Systainer
- 03 Blende
- 04 Verschluss
- 05 Anschlusskabel
- 06 Elektrischer Anschluss
- 07 Rückschlagventil
- 08 Behälter
- 09 Kondensatablassventil
- 10 Druckschalter mit EIN/AUS-Schalter
- 11 Sicherheitsventil
- 12 Manometer (Behälterdruck)
- 13 Manometer (Arbeitsdruck)
- 14 Elektromotor
- 18 Druckminderer
- 19 Schnellkupplung (gereinigte, geregelte Druckluft)

### 1.5 Prüfungen des Behälters

**Für den Behälter sind keine Prüfungen vorgeschrieben.**

Empfehlung: Behälter entsprechend seiner Beanspruchung nach 10 Jahren einer Druckprüfung durch eine „befähigte Person“ gemäß BetrSichV zu unterziehen. Sprechen Sie mit unseren Servicepartnern.

- ⓘ Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften des Landes organisiert werden in dem der Behälter verwendet wird.

## Table of contents - Part 1

1.1	Scope of delivery .....	2
1.2	Conventional use .....	2
1.3	Technical data .....	2
1.4	Components.....	2
1.5	Vessel inspections .....	2

### 1.1 Scope of delivery

- Compressor with instruction manual
- Systainer
- Connexion cable

### 1.2 Conventional use

The compressor is designed for generating and storing compressed air only. Compressed air is only suitable for compressed air tools/devices/machines.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

The compressor must **not** be used in potentially explosive areas. Combustible, caustic or toxic gases must **not** be sucked in!

### 1.3 Technical data

see Fig. 1a

### 1.4 Components

- 01 Compressor unit
- 02 Systainer

- 03 Screen
- 04 Closing
- 05 Connexion cable
- 06 Electrical connection
- 07 Check valve
- 08 Vessel
- 09 Condensate drain valve
- 10 Pressure switch with ON/OFF switch
- 11 Safety valve
- 12 Pressure gauge (vessel pressure)
- 13 Pressure gauge (working pressure)
- 14 Electric motor
- 18 Pressure reducer
- 19 Quick-action coupling (clean, regulated compressed air)

### 1.5 Vessel inspections

**No inspections are specified for the vessels.**

We recommend that a "qualified person" perform a pressure test on the vessel, depending on its rate of utilisation, after 10 years in accordance with the Ordinance on Industrial Safety and Health. Contact any of our service partners.

- ① The statutory specified inspections must be arranged in accordance with the applicable regulations of the respective country in which the vessel is used.

## Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy .....	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
1.3	Dane techniczne .....	3
1.4	Konstrukcja .....	3
1.5	Kontrole zbiornika .....	3

### 1.1 Zakres dostawy

- Sprężarka wraz z instrukcją obsługi
- Systainer
- Przewód przyłączeniowy

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka przeznaczona jest wyłącznie do wytwarzania i magazynowania sprężonego powietrza . Sprężone powietrze może być stosowane tylko w narzędziach, urządzeniach i maszynach pneumatycznych.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Sprężarki **nie wolno** używać w obszarach zagrożonych eksplozją. **Nie wolno** zasysać gazów palnych, żrących lub trujących!

### 1.3 Dane techniczne

Patrz rys 1a

## 1.4 Konstrukcja

- 01 Agregat sprężarkowy
- 02 Systainer
- 03 Przepona
- 04 Zamknięcie
- 05 Przewód przyłączeniowy
- 06 Przyłącze elektryczne
- 07 Zawór zwrotny
- 08 Zbiornik
- 09 Zawór spustowy kondensatu
- 10 Przełącznik ciśnieniowy z przełącznikiem WŁ./WYŁ.
- 11 Zawór bezpieczeństwa
- 12 Manometr (ciśnienie zbiornika)
- 13 Manometr (ciśnienie robocze)
- 14 Silnik elektryczny
- 18 Reduktor ciśnienia
- 19 Szybkozłączka (oczyszczone, regulowane powietrze sprężone)

## 1.5 Kontrole zbiornika

### W przypadku zbiornika nie ma zaleceń co do kontroli.

Zalecenie: odpowiednio do zużycia zbiornik należy poddać po 10 latach eksploatacji kontroli ciśnienia przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami. Zapraszamy do skontaktowania się z pracownikami naszego serwisu.

- ① Zalecane prawem kontrole należy organizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania zbiornika.

## Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	4
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	4
1.3	Műszaki adatok.....	4
1.4	Felépítés.....	4
1.5	A tartály ellenőrzése.....	4

### 1.1 A szállítmány részei

- Kompresszor Kezelési Utasítás
- Systainer
- Csatlakozókábel

### 1.2 Rendeltetés szerinti használat

A kompresszor kizárólag sűrített-levegő előállítására és tárolására alkalmazható. Az előállított sűrített-levegő kizárólag sűrített-levegős szerszámokhoz, - készülékekhez és - gépekhez alkalmazható.

Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

A kompresszort **nem** szabad robbanásveszélyes helyre telepíteni. Éghető, irritáló vagy mérges gázokat **nem** szívhat be!

### 1.3 Műszaki adatok

lásd 1a kép

## 1.4 Felépítés

- 01 Kompresszor-aggregát
- 02 Systainer
- 03 Takarólemez
- 04 Zár
- 05 Csatlakozókábel
- 06 Elektromos csatlakozás
- 07 Visszacsapó szelep
- 08 Légtartály
- 09 Kondenzátum-leeresztő szelep
- 10 Nyomáskapcsoló BE/KI-kapcsolóval
- 11 Biztonsági szelep
- 12 Nyomásmérő (tartálynyomás)
- 13 Nyomásmérő (munkanyomás)
- 14 Elektromotor
- 18 Nyomáscsökkentő
- 19 Gyorscsatlakozó (tisztított, szabályozott sűrített-levegő)

### 1.5 A tartály ellenőrzése

**A tartályra nincsenek ellenőrzések előírva.**

Ajánlás: A tartályt a terhelésétől függően ajánlatos 10 év után egy szakemberrel megvizsgáltatni. Vegye fel a kapcsolatot egy Servicepartnerünkkel.

- ① A törvények által előírt ellenőrzéseknél mindig annak országnak az előírásait kell betartani, ahol a tartályt üzemeltetik.

## Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	5
1.2	Řádné použití .....	5
1.3	Technická data .....	5
1.4	Stavba .....	5
1.5	Kontrola vzdušníku.....	5

### 1.1 Obsah dodávky

- Kompresor s návodem k obsluze
- Systainer
- Připojovací kabel

### 1.2 Řádné použití

Kompresor je určený k výrobě a akumulaci stlačeného vzduchu. Stlačený vzduch je vhodný pouze pro použití u pneumatického nářadí a přístrojů.

Jiné použití je nevhodné.

Kompresor **nesmí** být instalován v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. **Nesmí** být nasávány žádné hořlavé, žíravé nebo jedovaté plyny!

### 1.3 Technická data

viz obr. 1a

## 1.4 Stavba

- |    |  |
|----|--|
| 01 | Kompresorový agregát                         |
| 02 | Systainer                                    |
| 03 | Clona  |
| 04 | Uzávěr                                       |
| 05 | Připojovací kabel                            |
| 06 | Elektrické připojení                         |
| 07 | Zpětný ventil                                |
| 08 | Vzdušník                                     |
| 09 | Výpustný ventil kondenzátu                   |
| 10 | Tlakový spínač s vypínačem EIN/AUS (ZAP/VYP) |
| 11 | Pojistný ventil                              |
| 12 | Manometr (tlak v nádobě)                     |
| 13 | Manometr (pracovní tlak)                     |
| 14 | Elektromotor                                 |
| 18 | Redukční ventil                              |
| 19 | Rychlospojka (čistý, upravený stl. vzduch)   |

## 1.5 Kontrola vzdušníku

**U vzdušníku není požadována žádná speciální kontrola.**

Doporučení: Na nádobě je třeba pravidelně provádět revizní činnost dle platné legislativy ČR. V případě potřeby kontaktujte naše servisní partnery.



## Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	6
1.2	Využitie podľa predpisov .....	6
1.3	Technické dáta.....	6
1.4	Zloženie .....	6
1.5	Skúšky nádoby .....	6

### 1.1 Rozsah dodávky

- Kompresor s návodom na obsluhu
- Systainer
- Pripojovací kábel

### 1.2 Využitie podľa predpisov

Kompresor je určený výlučen na výrobu stlačeného vzduchu a uloženie. Stlačený vzduch je určený len pre tlakovo-vzduchové náradie/prístroje/zariadenia.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

Kompresor smie **nie** nasadený v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Horľavé, žieravé, alebo jedovaté plyny smú **nie** byť nasávané!

### 1.3 Technické dáta

vid' obrázok 1a

### 1.4 Zloženie

- 01 Agregát kompresora
- 02 Systainer

- 03 Zátka
- 04 Uzáver
- 05 Pripojovací kábel
- 06 Elektrické pripojenie
- 07 Spätný ventil
- 08 Nádoba
- 09 Odpúšťací ventil kondenzátu
- 10 Tlakový spínač s prepínačom zapnúť/vypnúť
- 11 Bezpečnostný ventil
- 12 Manometer (tlak v nádobe)
- 13 Manometer (pracovný tlak)
- 14 Elektromotor
- 18 Ventil minimálneho tlaku
- 19 Rýchlospojka (čistý, regulovaný stlačený vzduch)

### 1.5 Skúšky nádoby

**Pre nádobu nie sú predpísané žiadne kontroly.**

Odporúčanie: Nádobu príslušne jej nárokom po 10 rokoch podrobiť tlakovej skúške prostredníctvom "odborníka" podľa prevádzkovej bezpečnosti. Porozprávajte sa s našim servisným partnerom.

- ① Zákonne predpísané skúšky musia byť organizované podľa platných predpisov krajiny, v ktorých sú zahrnutá aj nádoba.



## Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole und ihre Bedeutung.....	1
2.3	Sicherheitshinweise.....	1
2.4	Inbetriebnahme.....	2
2.5	Betrieb.....	2
2.6	Wartung.....	2
2.7	Außerbetriebnahme.....	3
2.8	Störungsbehebung.....	3
2.9	Gewährleistung.....	4

### 2.1 Allgemeine Hinweise

#### Sicherheitshinweise beachten!

#### Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

### 2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Gefahr von elektrischem Stromschlag!
	Gerät kann selbstständig wieder anlaufen! <sup>1</sup>
	Heiße Oberfläche!
	Ein-/Ausschalten
	ölfreie Druckluft
	Kondensatablassventil
	Ansaugleistung [l/min]
	Füllleistung [l/min]
	Motorleistung [kW]
	Höchste Betriebsdrehzahl [U/min]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]
	Gewicht [kg]

	Arbeitsdruck [bar]
	Behälterdruck [bar]
	Behälterinhalt [l] Maximal zulässiger Betriebsüberdruck des Behälters [bar]
	Verdichtungsenddruck [bar]
	Einschaltdruck [bar]
	Spannung [V], Frequenz [Hz], Phase(n) [~]
	Elektrische Absicherung (träge) [A]
	L <sub>WA</sub> Schallleistungspegel nach EN ISO 3744; (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	L <sub>pA4</sub> Schalldruckpegel nach DIN 45 635 T 13; 4 m Abstand [dB(A)]
	Verhältnis Betriebszeit: Stillstandzeit Max. Anzahl Schaltzyklen [1/h]
	Umgebungstemperatur [°C]
	Min. Abstand zur Wand [cm]

<sup>1</sup> Z.B. bei Erreichen des Einschalt drucks

### 2.3 Sicherheitshinweise



#### WARNUNG

**Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!**

► Druckluftschlauch festhalten!



#### WARNUNG

**Verbrennungsgefahr am Motor, Aggregat, Rückschlagventil, Verbindungsschlauch/Druckrohr und durch heißes Öl!**

► Schutzhandschuhe tragen!



#### WARNUNG

**Hörschäden durch Lärm während des Betriebs!**

► Gehörschutz tragen!

**⚠️ WARNUNG**

**Beschädigungen des Anschlusskabels!**

- ▶ Vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen!
- ▶ Am Stecker aus der Steckdose ziehen!

- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- Betriebsanleitung für Behälter beachten!
- **Verboten:** Manipulationen, Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen verdichten; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebenen zulässigen Verdichtungsdruck überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Druckluft über Kondensatablassventil ablassen; Gerät an Kranseile hängen.

## 2.4 Inbetriebnahme

### 2.4.1 Transport

- ① Dieses Gerät darf auch liegend transportiert werden.
- Behälter drucklos.

### 2.4.2 Bedingungen am Aufstellort

Er darf nicht im Freien eingestetzt werden!

## 2.6 Wartung

Intervall / spätestens	Tätigkeiten	siehe Kap.
-- / bei Bedarf	Kompressor reinigen	2.6.2
-- / nach jedem Einsatz	Kondensat aus Druckbehälter ablassen	2.6.3
einmalig nach 10 h / --	Schraubverbindungen prüfen	2.6.4
jährlich / --	Rückschlagventil tauschen	2.6.5
	Schraubverbindungen prüfen	2.6.4

- Räume: staubarm, trocken, gut belüftet.
- Standfläche: eben, waagrecht.

### 2.4.3 Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Elektrischen Anschluss prüfen.

### 2.4.4 Elektrischer Anschluss

- Anschlusskabel installieren!
- Netzspannung und Angaben auf dem Leistungsschild müssen identisch sein.
- Elektrische Absicherung lt. Technische Daten.
- ① Bei Verwendung von Verlängerungskabeln: Leitungsquerschnitt: min. 2,5 mm<sup>2</sup>; max. Kabellänge: 10 m.

## 2.5 Betrieb

- ① Kompressor nicht überlasten: die max. Anzahl der Schaltzyklen und das Verhältnis Betriebszeit zu Stillstand nicht überschreiten!

### 2.5.1 Einsatz

Kompressor am EIN/AUS-Schalter (Pos. 10) einschalten. Kompressor läuft an und schaltet automatisch bei Maximaldruck ab.

### 2.5.2 Arbeitsdruck einstellen

1. Einstellknopf am (Filter-)Druckminderer hochziehen (Bild 4a).
2. Drehen im Uhrzeigersinn = Druck wird erhöht. Drehen im Gegenuhrzeigersinn = Druck wird reduziert.
3. Einstellknopf zum Arretieren nach unten drücken.

### 2.5.3 Nach dem Einsatz

1. Kompressor ausschalten.
2. Stromzufuhr unterbrechen.
3. Stecknippel des Druckluftschlauchs von der (Sicherheits-)Schnellkupplung trennen.
4. Kompressor reinigen (Kap. 2.6.2), drucklos machen (Kap. 2.6.1), zum Lagerort transportieren (Kap. 2.5.1).

Intervall / spätestens	Tätigkeiten	siehe Kap.
2.500 h / nach 5 Jahren	Sicherheitsventil wechseln	2.6.6

### 2.6.1 Vor jeder Wartungstätigkeit

1. Kompressor am EIN/AUS-Schalter (Pos. 10) ausschalten. Stromzufuhr unterbrechen.
2. Kompressor drucklos machen: mit Ausblaspistole gesamten Druck aus dem Behälter ablassen.

### 2.6.2 Kompressor von innen reinigen

- Alle Abdeckungen entfernen, und den Kompressor mit Druckluft ausblasen.

### 2.6.3 Kondensat Druckbehälter ablassen

- Ⓢ Kondensat nach den geltenden Vorschriften entsorgen!

**Achtung:** Schutzbrille tragen!

1. Geeigneten Behälter unter Kondensatablass stellen.
2. Um Kondensat ablassen zu können, muss ein Behälterdruck von 2 - 3 bar vorhanden sein.
3. Kondensatablassventil (Pos. 09) öffnen.
4. Kondensatablassventil nach erfolgtem Kondensatablass wieder schließen.

### 2.6.4 Verschraubungen prüfen

1. Alle Schraubverbindungen auf sicheren Sitz prüfen, bei Bedarf nachziehen.
2. Anzugsdrehmomente einhalten (Berechnung der Anzugsdrehmomente nach VDI 2230).

## 2.8 Störungsbehebung

	Störung	Ursache	Behebung
A	Druckentlastung funktioniert nicht	Stromausfall / Unterspannung im Netz bei eingeschaltetem Kompressor	► Kompressor ausschalten. Er entlastet sich. Kompressor einschalten
B	Kompressor läuft beim Einschalten nicht an	Behälterdruck größer als Einschaltedruck	► Druck aus Behälter ablassen, bis Druckschalter automatisch einschaltet
		Stromversorgung fehlerhaft	► Stromzufuhr von befähigter Person (Servicepartner) prüfen lassen
		Druckschalter defekt	► Druckschalter von befähigter Person wechseln lassen

### 2.6.5 Rückschlagventil reinigen/tauschen

1. Verschlussschraube abschrauben (Bild 6a).
2. Einsatz reinigen, bei Beschädigung, Abdrücken oder Aushärtung ersetzen.
3. Sitz reinigen, bei Beschädigungen komplettes Rückschlagventil wechseln.

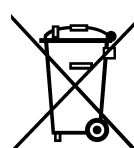
### 2.6.6 Sicherheitsventil tauschen

1. Sicherheitsventil (Pos. 11) im Gegenuhrzeigersinn lösen.
2. Gewinde des neuen Sicherheitsventils mit Loctite® 243 bestreichen, oder mit Teflonband umwickeln.
3. Neues Sicherheitsventil im Uhrzeigersinn festschrauben.

## 2.7 Außerbetriebnahme

Kompressor staubarm, trocken lagern; keinen starken Temperaturschwankungen aussetzen.

### 2.7.1 Umwelt



**Gerät nicht in den Hausmüll werfen!** Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationalen

Vorschriften beachten.

**Nur EU:** Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

	Störung	Ursache	Behebung
C	Kompressor läuft kurz an / brummt und schaltet dann automatisch ab	Netzanschlussleitung hat unzulässige Länge oder Leitungsquerschnitt ist zu gering	► Netzanschlusslänge und Leitungsquerschnitt prüfen (siehe Kap. 2.4.4)
D	Kompressor läuft kontinuierlich durch	Ansaugfilter stark verschmutzt	► reinigen oder erneuern
		Druckluftwerkzeuge haben zu hohen Luftverbrauch	► Luftverbrauch prüfen. Servicepartner kontaktieren
		Leckage am Kompressor	► lokalisieren, Servicepartner kontaktieren
		Zu viel Kondensat im Behälter	► ablassen (siehe Kap. 2.6.3)
		Druckluftleitung undicht	► überprüfen, Leckage abdichten
	Kondensatablassventil geöffnet oder fehlt	► Schließen bzw. einsetzen	
E	Entlastungsventil bläst ab	Entlastungsventil undicht	► reinigen oder wechseln
F	Abschaltdruck erreicht: Entlastungsventil bläst bis zum Erreichen des Einschalt drucks ab	Rückschlagventileinsatz undicht oder defekt	► reinigen oder erneuern (siehe Kap. 2.6.5)
		Rückschlagventil beschädigt	► ersetzen
G	Kompressor schaltet häufig ein	Sehr viel Kondensat im Druckbehälter	► Kondensat ablassen (siehe Kap. 2.6.3)
		Kompressor überlastet	► Siehe Punkt D
H	Sicherheitsventil bläst ab	Behälterdruck höher als der eingestellte Ausschalt druck	► Druckschalter von befähigter Person neu einstellen / erneuern lassen
		Sicherheitsventil defekt	► erneuern oder Servicepartner kontaktieren
I	Kompressor wird zu heiß	Zuluft nicht ausreichend	► Für genügend Be- und Entlüftung sorgen
		Kühlrippen am Zylinder (Zylinderkopf) verschmutzt	► reinigen
		Einsatzdauer zu lang	► Kompressor abschalten

## 2.9 Gewährleistung

**Grundlage:** komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

**Ausgeschlossen sind:** Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßen Gebrauch;

Überlastung; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; nicht beachten der Bedienungsanleitung; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel; fehlerhafter Elektroanschluss; unsachgemäße Aufstellung.

## Table of contents - Part 2

2.1	General information .....	5
2.2	Symbols and their meaning .....	5
2.3	Safety instructions .....	5
2.4	Commissioning .....	6
2.5	Operation .....	6
2.6	Maintenance.....	6
2.7	Decommissioning.....	7
2.8	Troubleshooting .....	7
2.9	Warranty .....	8















### 2.1 General information













#### Observe the safety instructions!

#### Read the Instruction Manual Part 1 and 2!

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.


### 2.2 Symbols and their meaning


	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Danger of electric shock!
	Unit can start up again automatically! <sup>1</sup>
	Hot surface!
	Switching on/off
	Oil-free compressed air
	Condensate drain valve
	Suction capacity [l/min]
	Filling capacity [l/min]
	Motor output [kW]
	Max. operating speed [rpm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]


	Working pressure [bar]
	Vessel pressure [bar]
	Vessel capacity [l] Maximum permissible working overpressure of vessel [bar]
	Compression final pressure [bar]
	Switch-on pressure [bar]
	Voltage [V], frequency [Hz], phase(s) [~]
	Electric protection, delayed-action [A]
	L <sub>WA</sub> Sound power level according to EN ISO 3744 (RL 2000/14/EC) [dB(A)]
	L <sub>pA4</sub> sound pressure level according to DIN 45 635 T 13; 4 m distance [dB(A)]
	Operation/Downtime ratio Max. number of switching cycles [1/h]
	Ambient temperature [°C]
	Min. distance to wall [cm]

<sup>1</sup> e.g. when switch-on pressure is reached

### 2.3 Safety instructions

 **WARNING**  
**Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!**  
▶ Hold the compressed air hose tightly!

 **WARNING**  
**Burn hazard on the motor, unit, check valve, connecting hose/pressure pipe and from hot oil!**  
▶ Wear safety gloves!

 **WARNING**  
**Hearing damage from noise during operation!**  
▶ Wear ear protection!



**WARNING**

**Damage to the connexion cable!**

- ▶ Protect it from sharp edges, oil and heat!
- ▶ Grasp the plug and unplug it from the power outlet!

- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- Observe the Instruction Manual for vessels!
- **Prohibited:** Manipulations, use for purposed other than those intended; temporary repairs; compressing other energy sources; removing or damaging safety equipment; use in case of leaks or malfunctions; not using original spare parts; exceeding the specified permitted final compression pressure; working without safety equipment; transporting the unit, maintaining it, repairing it or leaving it unsupervised while pressurised; using other/incorrect lubricants; smoking; open flame; removing stickers.
- **Prohibited:** Releasing compressed air via the condensate drain valve; hanging the unit on crane ropes.

**2.4 Commissioning**

**2.4.1 Transport**

- ① This tool may also be transported horizontally.
- Vessel depressurised.

**2.4.2 Conditions at the installation location**

It must not be used outdoors!

**2.6 Maintenance**

- Rooms: as dust-free as possible, dry, well ventilated.
- Installation surface: flat, horizontal.

**2.4.3 Before first use**

1. Carry out a visual inspection.
2. Check the electrical connection.

**2.4.4 Electrical connection**

- Install the connection cable!
- The mains voltage must match that specified on the rating plate.
- Electric protection according to technical data.
- ① When using extension cords: cable cross-section: min. 2.5 mm<sup>2</sup>; max. cable length: 10 m.

**2.5 Operation**

- ① Do not overload the compressor: do not exceed the max. number of switching cycles and the ratio of operating time to standstill!

**2.5.1 Insert**

Switch on the compressor at the ON/OFF switch (item 10). The compressor starts up and switches off automatically at maximum pressure.

**2.5.2 Adjusting the working pressure**

1. Pull up the adjustment button on the (filter) pressure reducer (Figure 4a).
2. Rotate clockwise = pressure is increased. Rotate anticlockwise = pressure is reduced.
3. Read the set working pressure on the pressure gauge (item 13).
4. Press the adjustment button down to lock it in place.

**2.5.3 After use**

1. Switch off the compressor.
2. Disconnect the power supply.
3. Disconnect plug nipple of air hose from (safety) quick-action coupling.
4. Clean compressor (Chap. 2.6.2), depressurise it (Chap. 2.6.1), transport to storage location (Chap. 2.5.1).

Interval / No later than	Tasks	See chap.
-- / As needed	Clean compressor	2.6.2
-- / after each use	Drain condensate from pressure vessel	2.6.3

Interval / No later than	Tasks	See chap.
Once after 10 h / --	Check screw connections	2.6.4
annually / --	Replacing the check valve	2.6.5
	Check screw connections	2.6.4
2,500 h / After 5 years	Change safety valve	2.6.6

### 2.6.1 Before each maintenance task

1. Switch on the compressor at the ON/OFF switch (item 10). Disconnect the power supply.
2. Depressurise the compressor: using the blow gun, blow out all pressure from the vessel.

### 2.6.2 Cleaning the inside of the compressor

- Remove all covers and blow out the compressor with compressed air.

### 2.6.3 Draining condensate from pressure vessel

- ① Dispose of condensate in accordance with local specifications!

**Caution:** Wear safety glasses!

1. Place a suitable vessel under the condensate drain.
2. In order to drain condensate, the vessel pressure must be 2 - 3 bar.
3. Open condensate drain valve (item 09).
4. Close condensate drain valve again following condensate drainage.

### 2.6.4 Check screw fittings

1. Check all screw connections for tight fit and retighten if necessary.
2. Observe the tightening torques (tightening torques calculated according to VDI 2230).

### 2.6.5 Cleaning/replacing the check valve

1. Unscrew the locking screw (Figure 6a).
2. Clean insert, replace in case of damage, squeezing or hardening.
3. Clean seat, replace complete check valve if damaged.

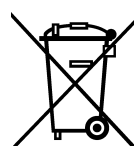
### 2.6.6 Replacing the safety valve

1. Detach the safety valve (item 11) by unscrewing it anticlockwise.
2. Apply Loctite® 243 to the thread of the new safety valve or wind Teflon tape around the valve.
3. Screw the new safety valve into place by screwing it clockwise.

## 2.7 Decommissioning

Store the compressor in a dust-free and dry area where it is not exposed to high temperature fluctuations.

### 2.7.1 Environment



**Do not dispose of the device in household waste!** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable country-specific regulations.

**EU only:** European Directive 2002/96/EC stipulates that used electric power tools must be collected separately and disposed of at an environmentally responsible recycling centre.

## 2.8 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Pressure relief does not function	Power failure / undervoltage in mains with compressor switched on	► Switch off the compressor. It depressurises. Switch on the compressor
B	Compressor does not start when switched on.	Vessel pressure is higher than switch-on pressure.	► Relieve pressure in the vessel until the pressure switch is activated automatically.
		Power supply faulty.	► Have the power supply checked by a qualified person (service partner).
		Pressure switch defective	► Have the pressure switch changed by a qualified person.

	Problem	Cause	Remedy
C	Compressor starts up briefly / buzzes and then switches off automatically	Mains connection cable longer than permitted or the cross section is too small	► Check connection cable length and cable cross-section (see Chap. 2.4.4)
D	Compressor runs continuously	Intake filter badly contaminated	► Clean or replace
		Air consumption of compressed air tools is too high	► Check air consumption. Contact the service partner
		Leakage at compressor	► Locate leak, contact service partner
		Excessive condensate in the tank	► Drain the condensate (see Chap. 2.6.3)
		Compressed air line leaky	► Check the compressed air network, seal leak
		Condensate drain valve is open or missing	► Close or replace
E	Load-relieving valve is blowing off	Load-relieving valve leaky	► Clean or replace
F	Switch-off pressure reached: load-relieving valve blows off until switch-on pressure is reached	Check valve insert leaky or defective	► Clean or replace (see Chap. 2.6.5)
		Check valve is damaged	► Replace
G	Compressor switches on frequently.	Excessive condensate in the pressure tank.	► Drain the condensate (see Chap. 2.6.3).
		Compressor overloaded.	► See item D
H	Safety valve blows out.	Vessel pressure is higher than the set switch-off pressure.	► Have the pressure switch reset/replaced by a qualified person.
		Safety valve is defective	► Replace or contact service partner
I	Compressor overheats.	Air supply not sufficient.	► Ensure sufficient ventilation.
		Cooling fins on cylinder (cylinder head) contaminated	► Clean
		Duty cycle too long.	► Switch off compressor.

## 2.9 Warranty

**Basic principle:** complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

**Excluded warranty claims:** Wear/consumable parts; improper use; overload; manipu-

lation/use for other than intended use; insufficient/incorrect/no maintenance; accumulation of dust/dirt; incorrect/impermissible work methods; failure to observe the Instruction Manual; incorrect processing/working materials; incorrect electrical connection; improper installation.



## Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	9
2.2	Symbole i ich znaczenie .....	9
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa .....	9
2.4	Uruchamianie .....	10
2.5	Eksploatacja.....	10
2.6	Konserwacja.....	11
2.7	Wyłączanie z eksploatacji .....	11
2.8	Usuwanie usterek .....	12
2.9	Gwarancja .....	13

### 2.1 Wskazówki ogólne

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!**

**Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!**

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunki (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

### 2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Urządzenie może uruchomić się ponownie samoczynnie! <sup>1</sup>
	Gorąca powierzchnia!
	Włączanie/wyłączanie
	sprężone powietrze nie zawierające oleju
	Zawór spustowy kondensatu
	Wydajność wyjściowa [l/min]
	Wydajność napełniania [l/min]
	Moc silnika [kW]
	Maks. robocza prędkość obrotowa [obr./min]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]

	Ciężar [kg]
	Ciśnienie robocze [bar]
	Ciśnienie w zbiorniku [bar]
	Pojemność zbiornika [l] Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze zbiornika [bar]
	Końcowe ciśnienie sprężania [bar]
	Ciśnienie włączania [bar]
	Napięcie [V], częstotliwość [Hz], fazy [~]
	Bezpieczniki elektryczne (bierne) [A]
	Moc akustyczna L <sub>WA</sub> wg EN ISO 3744 (Dyrektywa 2000/14/WE) [dB(A)]
	L <sub>pA4</sub> poziom ciśnienia akustycznego wg DIN 45 635 T 13; w odstępnie 4 m [dB(A)]
	Stosunek czasu pracy do czasu postoju Maks. ilość cykli przełączania [1/h]
	Temperatura otoczenia [°C]
	Min. odstęp od ściany [cm]

<sup>1</sup>. Np. w przypadku pojawienia się ciśnienia włączającego

### 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE

**Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!**

► Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo oparzenia przez silnik, agregat, zawór zwrotny, przewód łączący/rurę tłoczną oraz przez gorący olej!**

► Nosić rękawice ochronne!



#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu podczas eksploatacji!**

► Stosować nauszники!



## OSTRZEŻENIE

### Uszkodzenia przewodu przyłączeniowego!

- ▶ Chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami, olejem oraz wysoką temperaturą!
- ▶ Wyjmować z gniazda pociągając za wtyczkę!

- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- Przestrzegać instrukcji eksploatacji zbiorników!
- **Zabronione:** manipulacje, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; sprężanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; używanie w przypadku nieszczelności lub zakłóceń działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonych ciśnień końcowych sprężania; praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.
- **Zabronione są:** spuszczenie sprężonego powietrza przez zawór spustowy kondensatu; zawieszanie urządzenia na linach.

## 2.4 Uruchamianie

### 2.4.1 Transport

- ① Urządzenie można transportować również w pozycji poziomej.
- Zbiornik w stanie bezciśnieniowym.

### 2.4.2 Warunki w miejscu ustawienia

Nie może być użytkowana na wolnym

powietrzu!

- Pomieszczenia: bez kurzu, suche, dobrze wietrzane.
- Powierzchnia ustawienia : równa, pozioma.

### 2.4.3 Przed pierwszym uruchomieniem

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Sprawdzić przyłącze elektryczne.

### 2.4.4 Przyłącze elektryczne

- Zainstalować przewód podłączeniowy!
- Napięcie zasilania oraz dane na tabliczce znamionowej muszą być identyczne.
- Bezpieczniki elektryczne zgodnie z danymi technicznymi.
- ① W przypadku zastosowania przedłużaczy należy zwracać uwagę na: przekrój przewodu – min. 2,5 mm<sup>2</sup>, maks. długość kabla: 10 m.

## 2.5 Eksploatacja

- ① Nie przeciążać sprężarki: nie przekraczać maks. liczby cykli przełączania oraz proporcji czasu eksploatacji do postoju!

### 2.5.1 Wkład

Włączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10). Sprężarka włącza i wyłącza się automatycznie w przypadku ciśnienia maksymalnego.

### 2.5.2 Ustawianie ciśnienia roboczego

1. Pociągnąć do góry przycisk nastawczy na filtrze/reduktorze ciśnienia (rys. 4a).
2. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara = zwiększanie ciśnienia. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = redukcja ciśnienia.
3. Odczytać ustawione ciśnienie robocze na manometrze (poz. 13).
4. Przycisk nastawczy w celu zablokowania wcisnąć w dół.

### 2.5.3 Po użyciu

1. Wyłączyć sprężarkę.
2. Przerwać dopływ prądu.
3. Odłączyć złączkę wtykową przewodu sprężonego powietrza od szybkozłącza zabezpieczającego.
4. Oczyszczyć sprężarkę (rozd. 2.6.2), pozbawić ciśnienia (rozd. 2.6.1), przetransportować do miejsca składowania (rozd. 2.5.1).

## 2.6 Konserwacja

Częstotliwość najpóźniej /	Czynności	patrz rozdz.
-- / w razie potrzeby	Czyszczenie sprężarki	2.6.2
-- / po każdym użyciu	Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego	2.6.3
jednorazowo po 10 h / --	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.4
co roku / --	Wymiana zaworu zwrotnego	2.6.5
	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.4
2.500 h / po 5 latach	Wymiana zaworu bezpieczeństwa	2.6.6

### 2.6.1 Przed każdą czynnością konserwacyjną

1. Wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10). Przerwać dopływ prądu.
2. Doprowadzić sprężarkę do stanu bezciśnieniowego: za pomocą pistoletu wydmuchowego zniwelować całkowicie ciśnienie w zbiorniku.

### 2.6.2 Czyszczenie sprężarki od wewnątrz

- Zdjąć wszystkie osłony i przedmuchać sprężarkę sprężonym powietrzem.

### 2.6.3 Spuszczanie skroplin ze zbiornika ciśnieniowego

- ① Zutylizować kondensat zgodnie z obowiązującymi przepisami!

**Uwaga:** Nosić okulary ochronne!

1. Podstawić pod otwór spustu kondensatu odpowiedni pojemnik.
2. W celu spuszczenia skroplin niezbędne jest ciśnienie w zbiorniku rzędu 2 - 3 barów.
3. Otworzyć zawór spustowy kondensatu (poz. 09).
4. Po spuszczeniu kondensatu należy ponownie zamknąć zawór spustowy.

### 2.6.4 Sprawdzanie złączek

1. Należy sprawdzić wszystkie złączki pod względem prawidłowego osadzenia i w razie potrzeby dokręcić.
2. Przestrzegać wartości momentów dokręcania (obliczanie momentów dokręcania wg VDI 2230).

### 2.6.5 Czyszczenie/wymiana zaworu zwrotnego

1. Odkręcić śrubę zamykającą (rys. 6a).
2. Oczyszczyć wkładkę, w razie uszkodzenia, odciśnięcia lub stwardnienia wymienić.
3. Oczyszczyć gniazdo, w razie uszkodzenia wymienić cały zawór zwrotny.

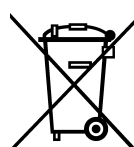
### 2.6.6 Wymiana zaworu bezpieczeństwa

1. Wykręcić zawór bezpieczeństwa w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (poz. 11).
2. Posmarować gwint nowego zaworu bezpieczeństwa smarem Loctite® 243 lub owinąć teflonową taśmą.
3. Wkręcić nowy zawór bezpieczeństwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## 2.7 Wyłączanie z eksploatacji

Przechowywać sprężarkę w pomieszczeniu bez pyłu, suchym; nie narażać na duże wahania temperatury.

### 2.7.1 Środowisko



**Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!**

Urządzenia, wyposażenie dodatkowe oraz opakowania należy przeznaczyć

do odzysku zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

**Tylko UE:** Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE zużyte narzędzia elektryczne trzeba gromadzić osobno i odprowadzać do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

## 2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Nie działa redukcja ciśnienia	Awaria prądu/zbyt niskie napięcie w sieci przy włączonej sprężarce	▶ Wyłączyć sprężarkę. Urządzenie zostanie odciążone. Włączyć sprężarkę.
B	Sprężarka nie uruchamia się podczas włączania	Ciśnienie zbiornika jest wyższe niż ciśnienie włączania	▶ Zredukować ciśnienie w zbiorniku, aż automatycznie włączy się wyłącznik ciśnieniowy
		Nieprawidłowe zasilanie prądem	▶ Zlecić sprawdzenie doprowadzenia prądu przez uprawnioną osobę (partnera serwisowego)
		Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy	▶ Zlecić sprawdzenie wyłącznika ciśnieniowego przez uprawnioną osobę
C	Sprężarka włącza się na krótko/brzęczy i wyłącza się automatycznie	Przewód zasilający ma niedozwoloną długość lub też przekrój przewodu jest zbyt mały	▶ Sprawdzić długość i przekrój przewodu zasilającego (patrz rozdz. 2.4.4)
D	Sprężarka pracuje nieprzerwanie	Silnie zabrudzony filtr ssawny	▶ Oczyszczyć lub wymienić
		Zbyt duże zużycie powietrza w narzędziach pneumatycznych	▶ Sprawdzić zużycie powietrza. Skontaktować się z partnerem serwisowym
		Wycieki ze sprężarki	▶ Zlokalizować, skontaktować się z pracownikiem serwisu
		Zbyt duża ilość kondensatu w zbiorniku	▶ Spuścić (patrz rozdz. 2.6.3)
		Nieszczelny przewód sprężonego powietrza	▶ Sprawdzić, uszczelnić wyciek
		Otwarty zawór spustowy kondensatu lub brak zaworu	▶ Zamknąć wzgl. założyć
E	Zawór odciążający wypuszcza powietrze	Nieszczelny zawór odciążający	▶ Oczyszczyć lub wymienić
F	Osiągnięto ciśnienie wyłączające: zawór odciążający wypuszcza powietrze aż do momentu osiągnięcia ciśnienia włączającego	Nieszczelny lub uszkodzony wkład zaworu zwrotnego	▶ Oczyszczyć lub wymienić (patrz rozdz. 2.6.5)
		Uszkodzony zawór zwrotny	▶ Wymienić
G	Sprężarka włącza się częściej niż zwykle	Bardzo duża ilość kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym	▶ Spuścić kondensat (patrz rozdz. 2.6.3)
		Sprężarka przeciążona	▶ Patrz punkt D

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
H	Zawór bezpieczeństwa wypuszcza powietrze	Ciśnienie w zbiorniku jest wyższe od ustawionego ciśnienia wyłączenia	► Zlecić regulację/wymianę wyłącznika ciśnieniowego przez upoważnioną osobę
		Uszkodzony zawór bezpieczeństwa	► Wymenić lub powiadomić pracownika serwisu
I	Sprężarka jest zbyt rozgrzana	Niewystarczający dopływ powietrza	► Zapewnić odpowiedni nawiew i wentylację
		Zabrudzone żeberka chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)	► Oczyszczyć
		Zbyt długi czas pracy	► Wyłączyć sprężarkę

## 2.9 Gwarancja

**Podstawa:** kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

**Wykluczenia:** części ulegające zużyciu/eksploatacyjne; nieprawidłowe użytkowanie; przeciążenie; manipulacje/zmianę

przeznaczenia; niewystarczającą, nieprawidłową konserwację lub brak konserwacji; pył i zanieczyszczenia; niedozwolony/nieprawidłowy sposób pracy; nieprzestrzeganie instrukcji obsługi; nieprawidłowe środki eksploatacyjne; nieprawidłowe przyłącze elektryczne; nieodpowiednie ustawienie.

## Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók .....	14
2.2	A szimbólumok, és jelentésük .....	14
2.3	Biztonsági ismeretek .....	14
2.4	Üzembe helyezés .....	15
2.5	Üzemeltetés .....	15
2.6	Karbantartás .....	15
2.7	Üzemen kívül helyezés.....	16
2.8	Üzemzavarok elhárítása .....	16
2.9	Garancia .....	18

### 2.1 Általános tudnivalók

#### A biztonsági előírásokat tartsa be!

#### Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!

A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

### 2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Áramütés veszélye áll fenn!
	A készülék önmagától újraindulhat! <sup>1</sup>
	Forró felületek!
	Be-, ill. kikapcsolni
	olajmentes sűrítettlevegő
	Kondenzvíz leeresztő szelep
	Szívó-teljesítmény [l/min]
	Töltőteljesítmény [l/min]
	Motorteljesítmény [kW]
	Legnagyobb üzemi fordulatszám [1/min]
	Méretetek: magasság x mélység x szélesség [mm]

	Tömeg [kg]
	Munkanyomás [bar]
	Tartálynyomás [bar]
	Légtartály térfogata [l] Megengedett üzemi túlnyomás a tartályban [bar]
	Sűrítési végnyomás [bar]
	Bekapcsolási nyomás [bar]
	Feszültség [V], frekvencia [Hz], Fázisszám(n) [~]
	Elektromos biztosíték (tartó) [A]
	L <sub>WA</sub> Hangteljesítmény-szint EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) szerint [dB(A)]
	L <sub>pA4</sub> Zajszint DIN 45 635 T 13 szerint; 4 m-ről mérve [dB(A)]
	Üzemi:és állásidő aránya Kapcsolási ciklusok max. száma [1/h]
	Környezeti hőmérséklet [°C]
	Faltól való min.távolság [cm]

<sup>1</sup>. Pl. a bekapcsolási nyomás elérésével!

### 2.3 Biztonsági ismeretek



#### FIGYELMEZTETÉS

**Kicsapódó sűrített-levegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!**

► Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



#### FIGYELMEZTETÉS

**Égési veszély a motornál, az aggregátnál a visszacsapó szelepnél, a csatlakozó tömlőnél/nyomócsőnél és a forró olaj miatt!**

► Viseljen védőkesztyűt!



#### FIGYELMEZTETÉS

**Zaj miatti halláskárosodás üzem közben!**

► Viseljen hallásvédő eszközt!

**FIGYELMEZTETÉS****A csatlakozó kábel sérülései!**

- ▶ Éles törésektől, olajtól és a melegtől védje!
- ▶ A dugasznál fogva húzza ki az aljzatból!

- Biztosítsa a nyugodt, koncentrált, szakszerű üzemmenetet.
- Védje saját magát, más személyeket, háziállatokat, egyéb tárgyakat és a környezetet a mindenkor szükséges védőintézkedések betartásával és a géptől való megfelelő távoltartással, hogy az egészség-, az érték-, a környezetkárosodást és a baleseti helyzetet elkerülje.
- Javításokat csak a Schneider Légtechnika szakemberei vagy a szerződött szervizpartnerek végezhetnek.
- A légtartályra vonatkozó útmutatót vegye figyelembe!
- **Tilos:** átalakításokat, idegenkező beavatkozásokat végezni; más energiaforrásokat alkalmazni; a biztonsági felszereléseket eltávolítani vagy károsítani; tömítetlen vagy hibás gépet működtetni; nem eredeti alkatrészeket beépíteni, a megadott és megengedett sűrítési végnyomást túllépni; védőfelszerelések nélkül dolgozni; nyomás alatti gépet szállítani; karbantartást és javítást felügyelet nélkül végezni; más/nem megfelelő kenőanyagot alkalmazni; munka közben dohányozni vagy nyílt lángot használni; a felragasztott feliratokat eltávolítani.
- **Tilos:** Sűrítettlevegőt a kondenzvíz leeresztő szelepen keresztül elengedni; a készüléket darukötélre függeszteni.

**2.4 Üzembe helyezés****2.4.1 Szállítás**

- ① Ez a készülék csak fektetve szállítható!
- A légtartály nyomásmentes legyen.

**2.4.2 A felállítási hely követelményei**

Szabad térbe nem vezethető!

- A tér: porszegény, száraz és jól szellőzött.

**2.6 Karbantartás**

Időköz / Legkésőbb	Műveletek	Lásd a fej.
-- / szükség szerint	A kompresszor tisztítása	2.6.2
-- / minden használat után	a tartályból leengedjük a kondenzvizet	2.6.3

- Elhelyezés: sík, vízszintes felületen.

**2.4.3 Az első üzembevétel előtt**

1. Szemrevételezéssel ellenőrizzünk.
2. Ellenőrizzük az elektromos csatlakozást.

**2.4.4 Elektromos csatlakozás**

- Csatlakoztassa a csatlakozókábelt!
- A hálózati feszültségnek egyeznie kell a típusablán megadott értékekkel.
- Elektromos biztosíték a Műszaki adatok szerint.
- ① Hosszabbító kábel alkalmazásánál: vezeték-keresztmetszet: min. 2,5 mm<sup>2</sup>; max. kábelhossz: 10 m.

**2.5 Üzemeltetés**

- ① A kompresszort ne terhelje túl: A kapcsolási ciklusok max. számát és az üzemi /állás-idő megadott arányát ne lépje túl!

**2.5.1 Használat**

A kompresszort a BE/KI-kapcsolóval (10. tétel) indítsa be. A kompresszor működik, majd a maximális nyomás elérésekor automatikusan lekapcsol.

**2.5.2 A munkanyomás beállítása**

1. A beállító-gombot a (szűrő-) nyomáscsökkentőn húzza fel (4a ábra).
2. Forgassa el az óramutató járásának irányában = a nyomás emelkedik. Forgassa az óramutató járásával ellenkező irányban = a nyomás csökken.
3. A beállított munkanyomást olvassa le a nyomásmérőn (13. tétel).
4. A beállító-gombot lenyomva az ismét rögzített állapotba kerül.

**2.5.3 Használat után**

1. A kompresszort kikapcsoljuk.
2. Leválasztjuk a hálózatról.
3. A levegőtömítő csatlakozóját a gyorscsatlakozóból kihúzzuk.
4. A kompresszort megtisztítjuk (lásd könyv). 2.6.2), nyomásmentesítjük (lásd könyv). 2.6.1), a raktározás helyszínére szállítjuk (lásd könyv). 2.5.1).

Időköz / Legkésőbb	Műveletek	Lásd a fej.
első 10 óra után / --	Csavarkötések ellenőrzése	2.6.4
évente / --	Visszacsapószelep cseréje	2.6.5
	Csavarkötések ellenőrzése	2.6.4
2 500 üzemóra után / 5 év elteltével	Biztonsági szelep cseréje	2.6.6

### 2.6.1 Minden karbantartási munka megkezdése előtt

1. A kompresszort a BE/KI-kapcsolóval (10. tétel) kikapcsolni. Áram-hozzávezetést megszüntetni.
2. A kompresszort nyomásmentessé tenni: lefúvó pisztollyal a légtartályból a nyomást teljesen leengedni.

### 2.6.2 A kompresszor belső tisztítása

- Távolítsa el minden burkolatot, és fúvassa át a kompresszort sűrített levegővel.

### 2.6.3 A kondenzvizet leengedjük a tartályból.

ⓘ A kondenzvizet az érvényes előírások szerint semlegesítjük!

**Figyelem:** Viseljünk védőszemüveget!

1. A kondenzleürítő szelep alá megfelelő tartályt kell állítani.
2. Hogy a kondenzvizet le tudjuk a tartályból eresztetni, 2-3 bar nyomás szükséges!
3. A kondenzleürítő szelepet (Pos.09) nyitjuk.
4. A kondenzleürítő szelepet a kondenzátum leeresztése után újra zárjuk.

### 2.6.4 Csavarkötések ellenőrzése

1. Valamennyi csavarkötés biztos meghúzását ellenőrizze. Szükség esetén a csavarokat húzza utána.
2. A meghúzási nyomatékokat tartsa be (a nyomatékok meghatározása a VDI 2230

szerint történhet).

### 2.6.5 A visszacsapó szelep tisztítása / cseréje

1. A zárócsavart hajtsa ki (6a ábra).
2. A betétet megtisztítjuk, károsodás esetén, lenyomat ill. keményedéskor cseréljük.
3. Az ülétet megtisztítjuk, ha károsodott, a kpl. visszacsapó szelepet kicseréljük.

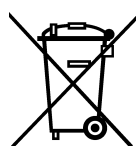
### 2.6.6 Biztonsági szelepet cseréljük.

1. A biztonsági szelepet(Pos. 11) az óramutató járásával ellentétesen kitekerjük.
2. Az új biztonsági szelep menetét Loctite® 243-al bekenjük.
3. Az új biztonsági szelepet az óramutató járásával egyezően betekerjük.

## 2.7 Üzemen kívül helyezés

A kompresszort pormentes, száraz helyen tároljuk; ne tegyük ki nagy hőmérsékletingadozásnak.

### 2.7.1 Környezet



**A készüléket ne tegye a háztartási szemétkébe!** Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra. Tartsa be az

érvényes hazai előírásokat.

**Csak EU:** A 2002/96/EG Európai Irányelv szerint a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és át kell adni környezetkímélő újrahasznosításra.

## 2.8 Üzemzavarok elhárítása

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	A tehermentesítés nem működik	Áramkimaradás / Alacsony hálózati feszültség bekapcsolt kompresszor esetén	► Kompresszort kikapcsolni. A gép tehermentesít. A gépet bekapcsolni.
B	A kompresszor bekapcsoláskor nem indul el.	A tartálynyomás magasabb mint a bekapcsolási nyomás	► A nyomást a tartályból elengedjük, míg a nyomáskapcsoló automatikusan bekapcsol.



	Hiba	Ok	Elhárítás
B	A kompresszor bekapcsoláskor nem indul el.	Az áramellátás hibás!	► Az áramellátást szakemberrel (Servicepartner) ellenőriztessük!
		Hibás a nyomáskapcsoló	► Vizsgáltsuk meg a nyomáskapcsolót szakemberrel, vagy cseréltessük ki.
C	A kompresszor rövid időre beindul / morog és automatikusan kikapcsol.	A hálózati csatlakozó vezeték nagyon hosszú vagy kevés a keresztmetszete.	► Az elektromos csatlakozó vezetéket ill. keresztmetszetét ellenőrizzük (lásd könyv). 2.4.4)
D	A kompresszor állandóan megy.	A szívósűrítő teljesen eldugult.	► kitisztítani, ill. cserélni
		A levegős szerszámoknak igen nagy a fogyasztása	► Ellenőrizzük a levegőfogyasztást. Lépünk kapcsolatba egy Servicepartnerrel.
		Olajfolyás a kompresszoron	► határolja be a helyét, értesítsen egy Servicepartnert
		Sok a kondenzvíz a tartályban	► engedje le (lásd könyv). 2.6.3)
		A hálózat tömítetlen	► ellenőrizni, tömítetlenségeket megszüntetni
		A kondenzleürítő szelep nyitva van, vagy hiányzik	► zárni, ill. pótolni
E	Tehermentesítő szelep lefúj	tömítetlen a szelep	► tisztítani vagy kicserélni
F	Elérte a kikapcsolási nyomást: a tehermentesítő szelep a bekapcsolási nyomás eléréséig fúj	a visszacsapószelep betétje nem tömít vagy károsodott	► kitisztítani vagy cserélni (lásd könyv). 2.6.5)
		A visszacsapó szelep meghibásodott	► kicserélni
G	A kompresszor gyakran bekapcsol	Sok a kondenzvíz a tartályban	► kondenzvizet leengedni (lásd könyv). 2.6.3)
		A kompresszor túlterhelt	► lásd D pont
H	Biztonsági szelep lefúj	A tartálynyomás magasabb mint a beállított végnyomás	► A nyomáskapcsolót szakemberrel állítsuk be / cseréltessük le.
		A biztonsági szelep hibás	► cserélje ki vagy vegye fel a kapcsolatot egy Servicepartnerrel
I	A kompresszor túlmelegszik	Nem elegendő a hűtőlevegő	► Biztosítung elegendő be- ill. elmenő levegőáramot
		A hengeren (hengerfejen) eltömődtek a hűtőbordák	► megtisztítani
		Működési idő túl hosszú	► Kompresszort lekapcsolni

## 2.9 Garancia

**Alap:** komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

**Kizárva:** kopó- / elhasználódó; szakszerűtlen használatból eredő károk;

túlterhelés; manipuláció / idegenkezűség; felelőtlen / téves / karbantartás mellőzése; por- / elkoszosodás; nem megengedett/ rossz munkavégzés; a Kezelési Utasítás mellőzése; rossz munkálatok- / segédanyagok; hibás elektromos csatlakozás; szakszerűtlen telepítés.

## Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny .....	19
2.2	Symbyly a jejich význam .....	19
2.3	Bezpečnostní pokyny .....	19
2.4	Uvedení do provozu.....	20
2.5	Provoz.....	20
2.6	Údržba .....	20
2.7	Vyřazení z provozu.....	21
2.8	Hledání závad.....	21
2.9	Záruční podmínky .....	22

### 2.1 Všeobecné pokyny



#### Dbejte bezpečnostních pokynů!

#### Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

### 2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Nebezpečí zasažení el. proudem!
	Přístroj se může samovolně znovu spustit! <sup>1</sup>
	Horký povrch!
	Zapnout/Vypnout
	Stl. vzduch bez oleje
	Výpustný ventil kondenzátu
	Nasávané množství [l/min]
	Plnicí množství [l/min]
	Výkon motoru [kW]
	Maximální provozní otáčky [ot./min]
	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]

	Pracovní tlak [bar]
	Tlak ve vzdušníku [bar]
	Objem vzdušníku [l] Maximální povolený přetlak vzdušníku [bar]
	Maximální provozní tlak [bar]
	Spínací tlak [bar]
	Napětí [V], Frekvence [Hz], Fáze(n) [~]
	Elektrické jištění (nosné) [A]
	L <sub>WA</sub> Hladina akustického výkonu podle EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	L <sub>pA4</sub> Hladina akustického tlaku DIN 45 635 T 13; odstup 4 m [dB(A)]
	Poměr: doba provozu / doba klidu Maximální počet spínacích cyklů [1/h]
	Okolní teplota [°C]
	Minimální odstup od zdi [cm]

<sup>1</sup>. Např. při dosažení spínacího tlaku

### 2.3 Bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ**  
**Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadic!**  
 ► Držte pevně vzduchovou hadici!

**VAROVÁNÍ**  
**Nebezpečí popálení na motoru, agregátu, zpětném ventilu, propojovací hadici a od oleje!**  
 ► Noste ochranné rukavice!

**VAROVÁNÍ**  
**Během provozu může dojít k poškození sluchu!**  
 ► Noste chrániče sluchu!



## VAROVÁNÍ

### Poškození el. kabelu!

- ▶ Chraňte el. kabel před ostrými hranami, olejem a horkem!
- ▶ Kabel ze zásuvky vytahujte za zástrčku!

- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- Čtete provozní dokumentaci k tlakové nádobě!
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat maximální provozní tlak; pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná/špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.
- **Je zakázáno:** Vypouštět stl. vzduch přes výpustný ventil kondenzátu; všeset přístroj na lana jeřábu.

## 2.4 Uvedení do provozu

### 2.4.1 Transport

- ① Kompresor je možno transportovat i naležato.
- Bez tlaku ve vzdušníku.

### 2.4.2 Podmínky v provozu

Instalace do venkovního prostředí je zakázána!

## 2.6 Údržba

Interval / Nejpozději	Činnost	viz kap.
-- / podle potřeb	vyčistit kompresor	2.6.2
-- / po každém použití	vypustit kondenzát z tlakové nádoby	2.6.3
po prvních 10 h / --	kontrola šroubových spojení	2.6.4

- Prostor: bezprašný, suchý, dobře větraný.
- Umístění: rovina, vodorovně.

### 2.4.3 Před uvedením do provozu

1. Provedte vizuální prohlídku.
2. Zkontrolujte elektrické připojení.

### 2.4.4 Elektrické připojení

- Připojte přívodní kabel!
- Napětí v síti musí odpovídat údajům na štítku kompresoru.
- El. zabezpečení viz Technická data.
- ① Při použití prodlužovacího kabelu: průřez vodiče min. 2,5 mm<sup>2</sup>; max. délka kabelu: 10 m.

## 2.5 Provoz

- ① Nepřetěžujte kompresor: nepřekračujte max. počet spínacích cyklů a poměr doba provozu / doba klidu!

### 2.5.1 Použití

Zapněte kompresor tlačítkem EIN/AUS (ZAP/VYP; poz. 10). Kompresor se rozběhne a automaticky se vypne při dosažení maximálního tlaku.

### 2.5.2 Nastavení pracovního tlaku

1. Pracovní tlak nastavte pomocí redukčního ventilu (obr. 4a).
2. Otáčením ve směru hodinových ručiček se pracovní tlak zvyšuje. Otáčením proti směru hodinových ručiček se pracovní tlak snižuje.
3. Nastavený pracovní tlak přečtete na manometru (poz. 13) .
4. Pro zajištění zamáčkněte nastavovací regulační šroub dolů.

### 2.5.3 Po použití

1. Vypněte kompresor.
2. Přerušete přívod el. proudu.
3. Odpojte vsuvku hadice od (bezpečnostní) rychlospojky.
4. Vyčistěte kompresor (kap. 2.6.2), vypusťte vzduch (kap. 2.6.1), transportujte na místo uskladnění (kap. 2.5.1).

Interval / Nejpozději	Činnost	viz kap.
ročně / --	výměna zpětného ventilu	2.6.5
	kontrola šroubových spojení	2.6.4
2.500 h / po 5 letech	výměna pojistného ventilu	2.6.6

### 2.6.1 Před prováděním údržby

1. Pomocí vypínače EIN/AUS (ZAP/VYP; poz. 10) vypněte kompresor. Přerušete přívod el. proudu.
2. Vypusťte tlak z kompresoru: pomocí ofukovací pistole vypusťte všechny vzduch z nádoby.

### 2.6.2 Vyčistit kompresor zevnitř

- Odstraňte všechny kryty a vyfoukejte kompresor stl. vzduchem.

### 2.6.3 Vypouštění kondenzátu ze vzdušníku

- Ⓢ Kondenzát likvidujte dle zákonných předpisů!

**Pozor:** Noste ochranné brýle!

1. Držte vhodnou nádobku pod odvaděčem kondenzátu.
2. Nechte kondenzát pod tlakem 2 - 3 bar vytéci.
3. Otevřete výpustný ventil kondenzátu (poz. 09).
4. Po vypuštění kondenzátu uzavřete výpustný ventil kondenzátu.

### 2.6.4 Kontrola šroubových spojů

1. Každých 500 provozních hodin zkontrolujte šroubové spoje, zda jsou řádně utažené.
2. Dodržujte utahovací momenty.

## 2.8 Hledání závad

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Kompresor se po natlakování neodtlakuje	Kompresor se neodtlakuje díky přerušení přívodu el. proudu nebo podpětí (za běhu kompresoru)	► Vypněte kompresor. Kompresor se sám odtlakuje. Znovu zapněte kompresor.
B	Kompresor se po zapnutí nespustí	Tlak ve vzdušníku je vyšší než spínací tlak	► Vypusťte vzduch ze vzdušníku, dokud se automaticky nezapne tlakový spínač
		Porucha napájení	► Zkontrolujte napájení (servisní středisko)
		Vadný tlakový spínač	► Tlakový spínač vyměňte (pouze kvalifikovaný elektrikář)

### 2.6.5 Čištění / výměna zpětného ventilu

1. Vyšroubujte šestihrannou matici (obr. 6a).
2. Vyčistěte vložku; pokud je vložka poškozená, vyměňte ji.
3. Vyčistěte dosedací plochu; pokud je poškozená, vyměňte kompletně zpětný ventil.

### 2.6.6 Výměna pojistného ventilu

1. Pozor: Nejprve vypusťte všechny tlak z nádoby! Povolte pojistný ventil proti směru hodinových ručiček (poz. 11).
2. Závity nového pojistného ventilu potřete lepidlem Loctite® 243, nebo obtočte teflonovou páskou.
3. Nový pojistný ventil pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.

## 2.7 Vyřazení z provozu

Kompresor uskladněte na suché, čisté místo bez výrazných změn teploty okolí.

### 2.7.1 Životní prostředí



**Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!** Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné národní předpisy.

**Pouze EU:** Podle evropské směrnice 2002/96/ES se musí stará elektrická zařízení třídit a odevzdávat k ekologické recyklaci.

	Závada	Příčina	Odstranění
C	Kompresor se krátce rozběhne / "vrčí" a následně se automaticky vypne	Síťový přívod má nepřipustnou délku nebo je průřez vodiče příliš malý	► Zkontrolujte délku a průřez přívodního kabelu (viz kap. 2.4.4)
D	Kompresor je nepřetržitě v chodu	Sací filtr je silně znečištěn	► Vyčistěte nebo vyměňte
		Pneumatické nářadí má příliš vysokou spotřebu vzduchu	► Zkontrolujte spotřebu vzduchu. Kontaktujte servisní středisko.
		Netěsnosti na kompresoru	► Lokalizujte netěsnosti, kontaktujte servisní středisko.
		Příliš mnoho kondenzátu ve vzdušníku	► Vypusťte kondenzát (viz kap. 2.6.3)
		Rozvody stl. vzduchu netěsní	► Přezkoušejte, netěsnosti odstraňte.
	Výpustný ventil kondenzátu je otevřený nebo chybí	► Uzavřete nebo vyměňte.	
E	Při provozu uniká stl. vzduch přes odlehčovací ventil	Odlehčovací ventil netěsní	► Vyčistěte nebo vyměňte.
F	V klidu uniká stl. vzduch z odlehčovacího ventilu, tlak poklesne až na spínací tlak	Vložka zpětného ventilu netěsní nebo je vadná	► Vyčistěte nebo vyměňte (viz kap. 2.6.5)
		Zpětný ventil je poškozený	► Vyměňte.
G	Kompresor se často zapíná	Mnoho kondenzátu ve vzdušníku	► Kondenzát vypusťte (viz kap. 2.6.3)
		Kompresor je přetížený	► Viz bod D
H	Pojistný ventil vypouští vzduch	Tlak ve vzdušníku je vyšší než nastavený tlak pojistného ventilu	► Tlakový spínač musíte znovu nastavit nebo vyměnit (pouze kvalifikovaný elektrikář).
		Pojistný ventil je vadný	► Vyměňte nebo kontaktujte servisní středisko.
I	Kompresor je přehřátý	Nedostatečný přívod vzduchu	► Zajistěte dostatečné větrání.
		Chladicí žebra válce nebo hlavy jsou znečištěná	► Vyčistěte.
		Provoz kompresoru je příliš dlouhý	► Vypněte kompresor.

## 2.9 Záruční podmínky

**Podklad pro uplatnění reklamace:** kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

**Ze záruky jsou vyloučeny:** Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené

přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků; škody způsobené chybným el. připojením; škody vzniklé nevhodnou instalací.

## Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny .....	23
2.2	Symbyly a ich význam.....	23
2.3	Bezpečnostné pokyny .....	23
2.4	Uvedenie do prevádzky .....	24
2.5	Prevádzka.....	24
2.6	Údržba .....	24
2.7	Uvedenie mimo prevádzky .....	25
2.8	Odstránenie poruchy .....	25
2.9	Záruka .....	26

### 2.1 Všeobecné pokyny













#### Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

#### Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.




### 2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie pred nebezpečenstvom
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Prístroj sa môže znova samovoľne spustiť! <sup>1</sup>
	Horúci povrch!
	Zap-/Vypnúť
	bezolejový stlačený vzduch
	Odpúšťací ventil kondenzátu
	Sací výkon [l/min]
	Plniaci výkon [l/min]
	Výkon motora [kW]
	Najvyššie prevádzkové otáčky [U/min]
	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
	Váha [kg]

	Pracovný tlak [bar]
	Tlak v nádobe [bar]
	Obsah nádoby [l] Maximálny prípustný prevádzkový tlak nádoby [bar]
	Koncový kompresný tlak [bar]
	Zapínací tlak [bar]
	Napnutie [V], Frekvencia [Hz], Fáza(n) [~]
	Elektické zabezpečenie (zotrvačné) [A]
	L <sub>WA</sub> úroveň akustického tlaku podľa EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	L <sub>pA4</sub> Hladina akustického tlaku podľa DIN 45 635 T 13; 4 m odstup [dB(A)]
	Pomer prevádzkový čas-odstávka Max. počet prepínaných cyklov [1/h]
	Teplota okolia [°C]
	Min. odstup od steny [cm]

<sup>1</sup> Napr. pri dosiahnutí riadiaceho tlaku

### 2.3 Bezpečnostné pokyny

	<b>VAROVANIE</b>
<b>Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!</b>	
▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!	
	<b>VAROVANIE</b>
<b>Nebezpečenstvo popálenia na motore, agregáte, spätnom ventile, spájacej hadici/tlakovej rúre a horúcim olejom!</b>	
▶ Nosiť ochrané rukavice!	
	<b>VAROVANIE</b>
<b>Poruchy sluchu spôsobené hlukom počas prevádzky!</b>	
▶ Nosiť ochranu na uši!	



## VAROVANIE

### Poškodenie pripájacieho kábla!

- ▶ Chrániť pred ostrými hranami, olejom a horúčavou!
- ▶ Vytiahnuť konektor so zásuvky!

- Pracovať oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Chránite seba, iné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie vždy nevyhnutnými ochrannými opatreniami, školením prístrojov a opatreniami, predchádzať tým poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo ich autorizovanými servisnými partnermi.
- Dodržiavať návod na obsluhu pre nádoby!
- **Zakázané:** Manipulácie, Použitie na iné účely; Núdzové opravy; stláčať iné zdroje energie; Bezpečnostné vybavenia odstrániť alebo poškodiť; Používať pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diely; Prekročiť prípustný koncový kompresný tlak ako uvedené; Pracovať bez ochranného vybavenia; Prepravovať prístroj pod tlakom, vykonávať údržbu, opravovať, nechať bez dozoru; používať iné/nesprávne mazivá; fajčiť; otvorený oheň; Odstrániť nálepku.
- **Zakázané:** Odpúšťať stlačený vzduch cez odpúšťací ventil kondenzátu; Zavesiť prístroj na žeriavové lano.

## 2.4 Uvedenie do prevádzky

### 2.4.1 Preprava

- ① Toto zariadenie smie byť prepravované aj naležato.
- Vzdušník bez tlaku.

### 2.4.2 Podmienky na mieste uloženia

Nesmie sa používať vonku!

- Priestory: bez prachu, suché, dobre prevzdušnené.

## 2.6 Údržba

Interval / najneskôr	Činnosť	vid' kap.
-- / v prípade potreby	Kompresor vyčistiť	2.6.2
-- / po každom nasadení	Kondenzát vypustiť z tlakovej nádoby	2.6.3

- Plocha uloženia: hladká, vodorovná.

### 2.4.3 Pred prvým uvedením do prevádzky

1. Vykonajte vizuálnu kontrolu.
2. Skontrolujte pripojenie do elektrickej siete.

### 2.4.4 Elektrická prípojka

- Zapojte prívodný kábel!
- Sieťové napätie a údaje na výkonovom štítku musia byť identické.
- Elektrické zabezpečenie podľa Technický dát.
- ① Pri použití predlžovacieho kábla: Prierez vedenia: min. 2,5 mm<sup>2</sup>; max. dĺžka kábla: 10 m.

## 2.5 Prevádzka

- ① Nepreťažiteľ kompresor: Neprekročiť max. počet prepínacích cyklov a pomer prevádzkového času k odstavke!

### 2.5.1 Nasadenie

Kompresor zapnúť na prepínači zapnúť/vypnúť (Poz. 10). Kompresor sa automaticky zapne a vypne pri dosiahnutí maximálneho tlaku.

### 2.5.2 Nastavenie pracovného tlaku

1. Nastavovacie tlačidlo redukčného ventilu s filtrom - ventilom min. tlaku potiahnuť (obrázok 4a).
2. Otočiť v smere hodinových ručičiek = tlak sa zvýši. Otočenie proti smeru hodinových ručičiek = tlak sa zníži.
3. Nastavený pracovný tlak na manometri odčítať (Poz. 13).
4. Nastavovacie tlačidlo na aretáciu zatlačiť smerom dole.

### 2.5.3 Po nasadení

1. Kompresor vypnúť.
2. Prerušiť prívod prúdu.
3. Oddeliť vsuvku tlakovo-vzduchovej hadice od (bezpečnostnej) rýchlospojky.
4. Kompresor vyčistiť (Kap. 2.6.2), urobiť beztlakovým (Kap. 2.6.1), prepraviť na miesto uloženia (Kap. 2.5.1).



Interval / najneskôr	Činnosť	vid' kap.
jednorázovo po 10 h / --	skontrolovať skrutkovania	2.6.4
ročne/--	Výmena spätného ventilu	2.6.5
	Skontrolovať skrutkovania	2.6.4
2.500 h / po 5 rokoch	vymeniť bezpečnostný ventil	2.6.6

### 2.6.1 Pred každou údržbou

1. Kompresor vypnúť na prepínači zapnúť/vypnúť (Poz. 10). Prerušiť prívodu prúdu.
2. Kompresor urobiť beztlakovým: s vyfukovacou pištoľou vyfúknuť celkový tlak z nádoby.

### 2.6.2 Vyčistenie kompresora zvnútra

- Odstráňte všetky kryty a kompresor vyfúkajte stlačeným vzduchom.

### 2.6.3 Kondenzát tlakovej nádoby odpustiť

- ① Kondenzát odstrániť podľa platných predpisov!

**Pozor:** Nosťe ochranné okuliare!

1. Postaviť vhodnú nádobu pod odpúšťačom kondenzátu.
2. Aby sa mohol kondenzát odpustiť, musí byť zastúpený tlak v nádobe od 2 - 3 bar.
3. Otvoriť odpúšťací ventil kondenzátu (Poz. 09) .
4. Odpúšťací ventil kondenzátu po prevedenom odpustení kondenzátu znova zatvoríť.

### 2.6.4 Skontrolovať skrutkovania

1. Skontrolovať všetky skrutkovania na pevnom uložení, v prípade potreby dotiahnuť.
2. Dodržať ťahovacie momenty (Započítanie ťahovacích momentov podľa VDI 2230).

### 2.6.5 Spätný ventil vyčistiť/vymeniť

1. Uzatváracie skrutky odskrutkovať (obrázok 6a).
2. Nástavec vyčistiť, pri poškodení, zatlačiť, alebo vytvrdenie nahradiť.
3. Uloženie vyčistiť, pri poškodení vymeniť kompletný spätný ventil.

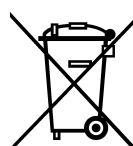
### 2.6.6 Vymeniť bezpečnostný ventil

1. Bezpečnostný ventil (Poz. 11) proti smeru hodinových ručičiek uvoľniť.
2. Závit nového bezpečnostného ventilu s Loctite® 243 natrieť, alebo s teflónovou páskou obtočiť.
3. Nový bezpečnostný ventil v smere hodinových ručičiek zaskrutkovať.

## 2.7 Uvedenie mimo prevádzky

Kompresor uskladňovať v prostredí bez prachu, v suchu: nevystavovať žiadnym silným výkyvom teplôt.

### 2.7.1 Životné prostredie



**Prístroj neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Prístroje, príslušenstvo a obaly recyklujte podľa predpisov na ochranu životného prostredia.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

**Len EU:** Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia použité elektrické prístroje zvlášť zberať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

## 2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Odpúšťanie tlaku nefunguje	Výpadok prúdu / podpätie v sieti pri zapnutom kompresore	► Kompresor vypnúť. Odpustiť sa. Kompresor zapnúť
B	Kompresor nenabehne pri spustení	Tlak v nádobe väčší ako zapínací tlak	► Tlak vypustiť z nádoby, kým tlakový spínač automaticky zapne

	Porucha	Príčina	Odstránenie
B	Kompresor nenabehne pri spustení	Chybné zásobovanie elektrickým prúdom	► Prívod el. prúdu nechať skontrolovať odborníkom (Servisným partnerom)
		Tlakový spínač poškodený	► Nechať vymeniť tlakový spínač znalou osobou
C	Kompresor nakrátko nabehne/hučí a potom automaticky vypne	Vedenie sieťového pripojenia ma neprípustnú dĺžku alebo je príliš malý priemer vedenia	► Skontrolovať dĺžku vedenia sieťového pripojenia a priemer vedenia(vid' Kap. 2.4.4)
D	Kompresor nepretržite beží	Sací filter silno znečistený	► vyčistiť alebo obnoviť
		Tlakovo-vzduchové náradie má príliš vysokú spotrebu vzduchu	► Skontrolovať spotrebu vzduchu. Kontaktovať servisného partnera
		Netesnosti na kompresore	► Vyhľadať, Kontaktovať servisného partnera
		Príliš veľa kondenzátu v nádobe	► Vypustiť (vid' Kap. 2.6.3)
		Tlakový rozvod netesní	► skontrolovať, medzery zaizolovať
		Výpustný ventil kondenzátu otvorený alebo chýba	► Zatvoriť resp. nahradiť
E	Výpustný ventil vyfukuje	Výpustný ventil netesní	► Vyčistiť alebo vymeniť
F	Vypínací tlak dosiahnutý: Výpustný ventil odpúšťa až po dosiahnutí zapínacieho tlaku	Nástavec spätného ventilu netesní alebo je pokazený	► Vyčistiť alebo obnoviť (vid' Kap. 2.6.5)
		Spätný ventil poškodený	► nahradiť
G	Kompresor sa často zapína	Veľmi veľa kondenzátu v tlakových nádobách	► Kondenzát vypustiť (vid' Kap. 2.6.3)
		Kompresor preťažený	► Vid' bod D
H	Bezpečnostný ventil odpúšťa	Tlak v nádobe vyšší ako nastavený zapínací tlak	► Tlakový spínač odborníkom nechať nanovo nastaviť/ obnoviť
		Bezpečnostný ventil poškodený	► obnoviť alebo kontaktovať servisného partnera
I	Kompresor je príliš horúci	Prívod vzduchu nedostatočný	► Zabezpečiť dostatočné ovzdušenie a odvzdušenie
		Chladiace rebrá na ventile (hlave ventilu) znečistené	► vyčistiť
		Príliš dlhá doba nasadenia	► Kompresor vypnúť

## 2.9 Záruka

**Základ:** Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

**Vylúčené sú:** Opotrebované / Spotrebované časti; nesprávne využívanie; Preťaženie;

Manipulácia / Využívanie na iné účely; nedostatočná / zlá / žiadna údržba; Nánosy prachu/ nečistôt; neprípustný / nesprávny postup práce; nedodržiavanie návodu na obsluhu; zlé pracovné prostriedky/materiál na spracovanie; Nesprávne elektrické pripojenie; nesprávne uloženie.

### DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien übereinstimmt: 2006/42/EG Maschinenrichtlinie in Verbindung mit 97/23/EG (Modul A) Druckgeräte-Richtlinie, 2009/105/EG Richtlinie über einfache Druckbehälter und 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie; 2004/108/EG EMV-Richtlinie; 2000/14/EG Outdoor-Richtlinie.

**Kolbenkompressor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Serien-Nr.:** G911000 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2012

**Kolbenkompressor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Serien-Nr.:** T100152 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2012

#### Konformitätsbewertungsverfahren:

Interne Fertigungskontrolle mit Begutachtung der technischen Unterlagen und regelmäßiger Prüfung nach 2000/14/EG Anhang VI, Pkt. 6 – Verfahren 2

Schalleistungspegel  $L_{WA}$  nach DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG)

**Messwert:** 88 dB(A) **Garantierter Wert:** 90 dB(A)

TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH Westendstr. 199 - D-80686 München

**Benannte Stelle:** 0036

Der Unterzeichner ist Leiter Technik; Dokumentationsbeauftragter

### GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines: 2006/42/EC machinery directive in conjunction with 97/23/EC (module A) pressure equipment directive, 2009/105/EC simple pressure vessels directive and 2006/95/EC low voltage directive; 2004/108/EC EMC directive; 2000/14/EC outdoor-noise-directive.

**Piston compressor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Serial no.:** G911000 **Year of CE mark:** 2012

**Piston compressor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Serial no.:** T100152 **Year of CE mark:** 2012

#### Conformity evaluation procedure:

Internal control of production with assessment of technical documentation and periodical checking according to 2000/14/EC annex VI, Item 6 – procedure 2

Sound power level  $L_{WA}$  according to DIN EN ISO (RL 2000/14/EC)

**Measured value:** 88 dB(A) **Guaranteed value:** 90 dB(A)

TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH Westendstr. 199 - D-80686 München

**Nominated centre:** 0036

Undersigned is Head of engineering; Documentation representative

### PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE Dyrektywa maszynowa w połączeniu z 97/23/WE (Modul A) dyrektywą dot. urządzeń pneumatycznych, 2009/105/WE dyrektywą dot. prostych zbiorników ciśnieniowych i 2006/95/WE dyrektywą niskonapięciową; 2004/108/WE dyrektywą EMC; 2000/14/WE dyrektywą outdoor.

**Sprężarka tłokowa:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Nr seryjny:** G911000 **Rok oznakowania CE:** 2012

**Sprężarka tłokowa:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Nr seryjny:** T100152 **Rok oznakowania CE:** 2012

#### Procedury oceny zgodności:

Wewnętrzna kontrola produkcji z oceną dokumentacji technicznej i okresową kontrolą wg 2000/14/WE załącznik VI, Pkt. 6 – procedura 2

Moc akustyczna  $L_{WA}$  wg DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/WE)

**Wartość zmierzona:** 88 dB(A) **Wartość gwarantowana:** 90 dB(A)

TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH Westendstr. 199 - D-80686 München

**Jednostka notyfikowana:** 0036

Podpis: Kierownik Działu Technicznego; Rzeczoznawca

### H EG-konformitásnyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek: 2006/42/EK Gépek-irányelv összefüggésben a 97/23/EK (Modul A) Nyomáselellőállító készülékek-irányelvvvel, 2009/105/EK Irányelv egyszerű tartályokról és 2006/95/EK Alacsony feszültségű irányelvek; 2004/108/EK EMC irányelvek; 2000/14/EK Kültéri-irányelvek.

**Dugattyús kompresszor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Sorozatszám:** G911000 **A CE-bejegyzés éve:** 2012

**Dugattyús kompresszor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Sorozatszám:** T100152 **A CE-bejegyzés éve:** 2012

#### Megfelelőségértékelési eljárás:

A gyártás belső ellenőrzése a műszaki dokumentálás értékelésével és rendszeres 2000/14/EK VI. melléklet szerint, 6.pont – Eljárás 2

Hangteljesítményszint  $L_{WA}$  DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EK) szerint

**Mért érték:** 88 dB(A) **Garantált érték:** 90 dB(A)

TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH Westendstr. 199 - D-80686 München

**Kijelölt szervek:** 0036

Jegyző a felelős műszaki vezető; A dokumentálás felelőse

### CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašuji s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici: 2006/42/ES Směrnice pro strojní zařízení s 97/23/ES (Modul A) Směrnice pro tlaková zařízení, 2009/105/ES Směrnice pro jednoduché tlakové nádoby a 2006/95/ES Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí; 2004/108/ES Směrnice pro elektromagnetická kompatibilita (EMC); 2000/14/ES Směrnice pro použití ve venkovním prostoru.

**Pístový kompresor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Sériové č.:** G911000 **Rok označení CE:** 2012

**Pístový kompresor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Sériové č.:** T100152 **Rok označení CE:** 2012

#### Postupy posuzování shody:

Interní řízení výroby spojené s posouzením technické dokumentace a pravidelnou kontrolou podle 2000/14/ES příloha VI, Pkt. 6 – procedura 2

Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  podle DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/ES)

**Nameřená hodnota:** 88 dB(A) **Garantovaná hodnota:** 90 dB(A)

TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH Westendstr. 199 - D-80686 München

**Oznámené subjekty:** 0036

Podepsaná osoba je technický vedoucí; Zodpovědný za dokumentaci

Reutlingen, 09.05.2012

V./pp./ z up./v zastoupení/v.z.

Gernot Blöchle

*i.V. Gernot Blöchle*

**SK EG-Osvedčenie konformity**

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam: : 2006/42/ES Smernica o strojoch spolu so 97/23/ES (Modul A) Smernicou o tlakových zariadeniach,, 2009/105/ES Smernicou o jednoduchých tlakových nádobách a 2006/95/ES Smernicou o nízkonapäťových zariadeniach; 2004/108/ES Smernicou o elektromagnetickej kompatibilita (EMC); 2000/14/ES Smernica o emisii hluku zariadení používaných vo vonkajšom priestore.

**Piestový kompresor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Sériové č.:** G911000 **Rok označenia CE:** 2012

**Piestový kompresor:** SYM 150-8-6 WXOF,  $p_s = 9$  bar,  $V = 6$  l, DN 8 **Sériové č.:** T100152 **Rok označenia CE:** 2012

**Postupy posudzovania zhody:**

Interné riadenie výroby s posúdením technických podkladov a pravidlenou skúškou podľa 2000/14/EK príloha VI, bod 6 – Postup práce 2	
Hladina akustického výkonu podľa $L_{WA}$ DIN EN ISO3744 (RL 2000/14/ES)	
<b>Nameraná hodnota:</b> 88 dB(A) <b>Garantovaná hodnota:</b> 90 dB(A)	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH Westendstr. 199 - D-80686 München	<b>Notifikované orgány:</b> 0036
Podpísaný je technický vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu	

Reutlingen, 09.05.2012

V./pp./ z up./v zastoupení/v.z.

Gernot Blöchle

*i.V. Gernot Blöchle*

<b>Anhang</b> zur Konformitätserklärung vom 09.05.2012 für Kolbenkompressor SYM 150-8-6 WXOF, $p_s = 9$ bar, $V = 6$ l, DN 8
<b>Annex</b> to Declaration of Conformity dated 09.05.2012 for piston compressor SYM 150-8-6 WXOF, $p_s = 9$ bar, $V = 6$ l, DN 8
<b>Załącznik</b> do deklaracji zgodności z dnia 09.05.2012 dotyczący sprężarki tłokowej SYM 150-8-6 WXOF, $p_s = 9$ bar, $V = 6$ l, DN 8
<b>Melléklet</b> a Konformitási nyilatkozathoz 2012.05.09 án a dugattyús kompresszor SYM 150-8-6 WXOF, $p_s = 9$ bar, $V = 6$ l, DN 8
<b>Dodatek</b> k Prohlášení o shodě z 09.05.2012 pro pístový kompresor SYM 150-8-6 WXOF, $p_s = 9$ bar, $V = 6$ l, DN 8
<b>Príloha</b> Vyhlásenia o zhode zo 09.05.2012 pre piestový kompresor SYM 150-8-6 WXOF, $p_s = 9$ bar, $V = 6$ l, DN 8

Die Fertigung erfolgte unter Beachtung der folgenden Normen:  
Production was carried out in compliance with the following standards:  
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem wymienionych poniżej norm:  
A gyártás a következő normatívák figyelembevételével történt:  
Výroba probíhá v souladu s uvedenými normami:  
Výroba prebehla v súlade s nasledujúcimi normami:

<b>Maschine/Machine/Maszyna/Gépek/Strojní zařízení/Zariadenie:</b>	<b>Schall/Sound/Akustyka/Zaj/Hluk/Hlučnost:</b>	<b>Elektrik/Electrical system/Elektryka/Elektromosság/elektrická zařízení/Elektrická výbava:</b>
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009; EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009; EN 1012-1:2010; EN 60204-1:2007+ A1:2009; EN 286-1:1998 + A1:2002 +AC:2002	ISO 3744:2009	EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-11:2000; EN 60947-4-1:2001 + A1:2002 + A2:2005; EN 60335-1

Die ausführlichen Bezeichnungen der Normen können in den Amtsblättern der EU auf <http://www.newapproach.org/> nachgesehen werden.

The detailed designations of the standards can be viewed in the EU gazettes under <http://www.newapproach.org/>  
Szczegółowe oznaczenia norm podane są w odpowiednich dokumentacjach UE dostępnych na stronie <http://www.newapproach.org/>  
A normatívák teljes szövege megtalálható a <http://www.newapproach.org/> oldalon.  
Úplná znění norem můžete nahlédnout na úředních stránkách EU <http://www.newapproach.org/>.  
Podrobné označenia noriem možno nájsť v úradných vestníkoch EÚ na <http://www.newapproach.org/>







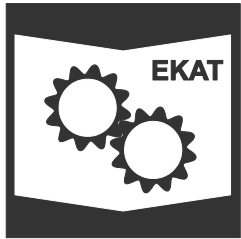


## Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0  
☎ +49 (0) 7121 959-151  
✉ info@tts-schneider.com

🌐 [www.schneider-airsystems.com](http://www.schneider-airsystems.com)



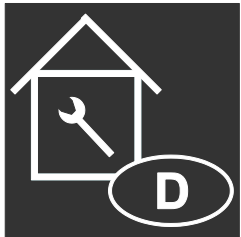
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

🌐 [www.schneider-airsystems.com/td](http://www.schneider-airsystems.com/td)



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

🌐 [www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)



## TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22  
D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300  
☎ +49 (0) 7024 804-22269  
✉ service@tts-schneider.com

🌐 [www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx](http://www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx)



🌐 [www.schneider-airsystems.com](http://www.schneider-airsystems.com)